



УДК 378.147.34

## Пропедевтический курс деонтологии в преподавании русского языка как иностранного в медицинском вузе: перспективы разработки



Н. И. Павлова, Л. П. Прокофьева

Павлова Наталья Ивановна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и латинского языков, Саратовский медицинский университет имени В. И. Разумовского, pit60@mail.ru

Прокофьева Лариса Петровна, доктор филологических наук, заведующий кафедрой русского и латинского языков, Саратовский медицинский университет имени В. И. Разумовского, prokofievalp@mail.ru

В статье предлагается идея, методические и дидактические материалы для разработки и введения двухсеместрового курса пропедевтической дисциплины «Введение в деонтологию (лингвистический аспект)», включающей в себя разделы, связанные с культурой речи, риторикой и реализующейся в следующих основных темах: «Деловой этикет врача», «Культура научно-профессиональной речи», «Качества хорошей речи», «Стилистические синонимы в речи медика», «Медицинская риторика в практической и научной деятельности врача», «Коммуникативная компетентность врача», «Речевые стратегии и тактики в профессиональном общении врача». Целевая аудитория курса – иностранные студенты, обучающиеся в медицинском вузе России на русском языке как иностранном (РКИ). Обучение основным моделям ведения беседы с пациентом в рамках учебной дисциплины «Диалог врача с больным» осуществляется в течение всего периода обучения иностранцев на кафедре русского и латинского языков Саратовского ГМУ им. В. И. Разумовского по учебно-методическим пособиям, разработанным и апробированным в ходе деятельности. Предлагается дополнить его материалами произведений писателей, героями которых являются врачи, что будет способствовать формированию данного аспекта деонтологической грамотности студентов-медиков в процессе изучения РКИ. Выделение на I курсе новой дисциплины «Введение в деонтологию (лингвистический аспект)» позволит обучающимся познакомиться с речевыми стратегиями и тактиками в профессиональном общении врача, отработать их в письменной и устной формах, подготовиться к изучению деонтологии на старших курсах на теоретических и клинических кафедрах.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный, деонтология, культура речи, этика.

Поступила в редакцию: 14.02.2020 / Принята: 20.05.2020 / Опубликовано: 30.09.2020

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0)

DOI: <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2020-20-3-346-350>

Термин «деонтология», введенный философом Дж. Бенетом для обозначения теории нравственности в целом («Деонтология, или

Наука о морали», «Deontology or The science of morality», vol. 1–2, 1834) [1, с. 148], впоследствии стал толковаться как раздел этики, в котором рассматриваются проблемы долга и должного, изучающий различные «формы выражения долженствования» [2], как «учение о юридических, профессиональных и моральных обязанностях и правилах поведения медицинского работника» [3, с. 230].

Деонтология как наука о взаимодействии врача и пациента является мультидисциплинарной, так как медицинское образование предусматривает всестороннее формирование нравственных качеств врача. Традиционно ее вопросы поднимаются в процессе преподавания почти всех кафедр медицинского вуза, при этом выделяется и самостоятельная дисциплина «Деонтология и медицинская этика», которая в разных вузах преподается на различных теоретических или клинических кафедрах. Когда же речь идет об обучении иностранного контингента, становится очевидным, что в медицинском вузе в курсе «Иностранный язык (Русский язык как иностранный)» проблемам деонтологии должно отводиться особое место: самостоятельная пропедевтическая (вводная) учебная дисциплина, направленная на формирование у студентов-медиков коммуникативных и деонтологических компетенций, может стать основой, ядром, поскольку она направлена на формирование языковой личности специалиста, отличающегося выразительной, культурной профессиональной, научной и разговорной речью.

Медицинская деонтология охватывает вопросы, связанные прежде всего с речевой деятельностью врача, который должен уметь организовать и вести устный диалог с больным и его родственниками, коллегами, медицинскими работниками различного уровня, предупреждать и решать конфликтные ситуации, вести профилактические беседы, выступать на различных совещаниях – от пятиминутки до конференций и симпозиумов. Медицинская деонтология включает и вопросы ятрогении, возникающие вследствие нарушений различных аспектов деятельности врача, в том числе его ошибок. Курс русского языка для иностранцев также включает те же проблемы, но в чуть более «облегченном» виде из-за недостаточ-



ного уровня владения русским языком. Тем не менее обучение основным моделям ведения беседы с пациентом в Саратовском ГМУ начинается уже на I курсе после подготовительного отделения и на II курсе при обучении на языке-посреднике в рамках учебной дисциплины «Диалог врача с больным» и продолжается в течение всего периода обучения (I–IV курсы билингвального отделения, I–III курсы отделения обучающихся на русском языке).

Отсутствие единого утвержденного календарно-тематического плана работы по РКИ для вузов Российской Федерации делает необходимыми сбор и обобщение конкретных результатов поиска кафедральными коллективами мединститута способов достижения результатов успешного освоения компетенций, предусмотренных ФГОС для подготовки специалистов-медиков. Каждый вуз имеет право по-своему наполнять учебный план вариативными дисциплинами и факультативами, поэтому решение проблемы интеграции потребностей в обучении русскому языку как иностранному (РКИ) не могут и не должны замыкаться в стандартном курсе иностранного языка, предусмотренном ФГОС. Необходимо искать возможности полноценного выполнения Требований по РКИ и обеспечить студентам необходимый уровень лингвистической компетентности B2 с профессиональным модулем, соответствующим профилю обучения (в нашем случае модуль «Медицина. Биология»).

Опыт работы кафедры русского и латинского языков Саратовского ГМУ им. В.И. Разумовского позволяет предложить идею и методические материалы для разработки двухсеместрового курса «Введение в деонтологию (лингвистический аспект)», который мог бы включать в себя такие разделы лингвистики, как «Культура речи», «Стилистика», «Риторика», «Речевой этикет». Конкретизация потребностей профессиональных компетенций реализуется в темах: «Деловой этикет врача», «Культура научно-профессиональной речи», «Качества хорошей речи», «Стилистические синонимы в речи медика», «Медицинская риторика в практической и научной деятельности врача», «Коммуникативная компетентность врача», «Речевые стратегии и тактики в профессиональном общении врача». Эти и другие темы могут стать основой для дальнейшего обучения деонтологии на клинических кафедрах, а также помогут в освоении дисциплин теоретических кафедр, трудности с которыми традиционно отмечаются у иностранных студентов I–III курсов. Так, большую часть понятий, а также обслуживающую их лексику они смогут изучить на лингвистической кафедре и, соответственно, придут к специалистам-медикам подготовленными. Наблюдается некая аналогия с вводными

предметами на подготовительном отделении вуза, когда преподаватель-русист обучает лексику и конструкциям математики, физики, химии, биологии, готовя будущих студентов к освоению основного курса, который будет вести специалист-нефилолог.

Предлагаем методические материалы для первого занятия, которое начинается с беседы, направленной на выяснение мотивации студентов, решивших стать врачами, и заканчивается вопросом: согласны ли они с тем, что профессия врача формирует в человеке особые качества, особенное отношение к людям, а опыт общения с пациентами, их проблемами формирует определенное мировоззрение, особую жизненную позицию.

Прекрасной дидактической основой могут послужить фрагменты из художественных фильмов, героями которых являются врачи. Так, участковый врач Елизавета Максимовна («Неоконченная повесть») показана в общении с нердивым пациентом, с весьма уверенным в себе и перспективным коллегой, с пациентом, у которого парализованы обе ноги, его мамой, с ребенком и его родственниками, в разговоре с представителями работодателя и пр. Обсуждение фрагментов помогает увидеть, насколько разносторонней является деятельность врача, какими качествами он должен обладать, чтобы уметь объективно оценить ситуацию и обосновать свою гражданскую и жизненную позицию, непосредственно связанную с профессиональными качествами. Визуально-аудиальная поддержка слов преподавателя позволяет перейти к теоретическому материалу о видах (формальное и неформальное) и моделях коммуникации «Врач – Пациент»:

1) *информационная*, когда врач сообщает пациенту о его болезни, различных способах ее лечения, а само решение о выборе лечения принимает пациент;

2) *интерпретационная*, когда врач убеждает пациента в необходимости лечения, акцентируя внимание на положительных и возможных отрицательных моментах;

3) *советательная*, когда врач предлагает план, а пациент принимает, участвуя в совместном согласовании плана лечения;

5) *патерналистская*, когда врач в экстренных случаях абсолютно самостоятельно принимает решение о лечении.

После введения теории логичным является обращение к видеоматериалу, который поможет иностранным студентам осмыслить сложный теоретический материал, увидев, как работает врач.

Преподаватель помогает первокурсникам прийти к выводу о том, что профессия врача прежде всего лингвоактивная [4]: его речь должна соответствовать эмоциональному состоянию



пациента, иметь деловую направленность, соответствовать социальным ролям. Чтобы овладеть культурой профессиональной и научной речи в процессе изучения РКИ, нужно научиться в различных ситуациях общения подбирать необходимую разностилевую лексику, выступать публично на профессионально значимую тему, организовывать, участвовать и уметь моделировать профессиональный диалог, общаться с неспециалистами в пределах специальных вопросов, соблюдая этические и деонтологические нормы. Предлагаем подумать над понятием «коммуникативное поведение», которое трактуется как организация речи и поведения, помогающая создавать и поддерживать эмоционально-психологическую атмосферу общения с коллегами, пациентами и их родственниками. Обращая внимание студентов на то, что жестких правил общения с пациентом нет, хотя все врачи пользуются общими принципами деонтологии, которыми необходимо овладеть, чтобы подготовиться к клинической практике, отмечаем языковые приметы постепенного отхода от авторитарной модели общения и переход к коллегиальной [5, с. 70–76]. На примерах из фильма предлагаем студентам определить данные понятия, маркируя коммуникативное поведение участников процесса общения.

Преподаватель сообщает новую для обучающихся информацию о том, что уже с 1987 г. в Германии «диалог врача с пациентом переведен в категорию интенсивных врачебных процедур и включен в каталог целей обучения студента медицинского вуза» [6]. Задаются вопросы: Как вы считаете, чем вызвана эта мера? Надо ли учиться ведению диалога с пациентами, его родителями, коллегами? Почему? Следующая важная новость: с 2019 г. в рамках первичной аккредитации выпускников медвузов России по специальностям «Лечебное дело», «Педиатрия», «Стоматология» в некоторых вузах, в том числе в СГМУ проходит апробация пилотного проекта по включению дополнительной станции проверки практических навыков в симулированных условиях «Сбор жалоб и анамнеза на первичном приеме врача». Таким образом, обучение ведению профессионального диалога ведется и у российских студентов, результаты сформированности коммуникативно-профессиональных компетенций оцениваются при принятии решения о получении аккредитации специалиста.

Уместным является разговор о качествах хорошей речи. Преподаватель вместе со студентами составляет их актуальный перечень, затем предлагает выбрать те, которым должна отвечать речь врача: выразительная, правильная, хорошо поставленная, доверительная, властная, спокойная,

безразличная, уверенная, неуверенная, плавная, прерывистая, энергичная, логичная, громкая, отчетливая, быстрая.

Безусловно, форма обращения врача с больными и коллегами зависит от нравственных позиций медика, его культуры, в том числе речевой. Специалисту любой области необходимо владеть литературным языком (культурой речи), уметь грамотно формулировать и излагать свои мысли. Для этого должно быть хорошо развито логическое и клиническое мышление, поскольку образование врача предполагает в том числе и умение донести до пациента ту или иную мысль.

Преподаватель предлагает начать имитационную игру: представьте себя в роли врача. Вы общаетесь с пациентом. Как вы считаете, может ли (должен ли) врач заранее продумывать беседу с больным? Почему? Подумайте, как бы вы оградили пациента от лишних и порой напрасных волнений? Уместно ли к взрослому человеку обращаться «бабуля», «дедуля», «мамаша», «папаша», разговаривать «на ты» с пациентом-ровесником? Фрагмент занятия должен быть посвящен этикетным нормам, которые теперь осложняются понятиями «уместность» и «ситуативность». Простая и знакомая каждому ситуация первичного приема, например, уточняется: к стандартным этикетным формулам приветствия добавляется модельная фраза врача: *Проходите, садитесь, пожалуйста*. Модель предупреждает типичные ошибки, когда студенты из дальнего зарубежья говорят *приходите*, а студенты из ближнего зарубежья – *присаживайтесь* (не учитывается дополнительное значения префикса «ненадолго»).

Обращение к фрагментам произведений «Записки врача» В. Вересаева и «Доктор Живаго» Б. Пастернака позволяет первокурсникам сравнить себя с героями и обратить внимание на поднятые авторами этические проблемы: «*Что касается анатомии, то часто приходится слышать, какую тяжелую и неприятную сторону ее изучения является необходимость препарировать трупы. <...>*» [7, с. 256].

После чтения и разбора лексики задаются вопросы: к каким выводам приходит автор? Согласны ли вы с ними? Упростился ли ваш взгляд на человека, как это произошло с героем В. Вересаева? Как связано научное знание и этические нормы? В теории? На практике? Ответы на эти вопросы будут даваться в течение всего курса.

Фрагмент из романа «Доктор Живаго» позволяет задуматься о выборе профессии: «*Юра не затруднялся выбором поприща. Он интересовался физикой, естествознанием и находил, что в практической жизни надо заниматься чем-нибудь общепольным. Вот он и пошел по медицине*»





[8, с. 66]. Согласны ли вы с Юрием, что в практической жизни надо заниматься чем-нибудь «общепользным», поэтому «он и пошел по медицине»? Что стало стимулом в вашем выборе?

Одним из важнейших аспектов деонтологии является проблема врачебного долга, гражданских обязанностей врача, причем не только перед больными, но и перед обществом. Известно, что многочисленные выступления Н. И. Пирогова, В. А. Манассеина, С. П. Боткина и многих других крупных клиницистов пронизаны мыслью, что врач – не только профессия. О том, что медицина – это призвание, свидетельствуют примеры подвига врачей и в периоды свирепствования эпидемий (Н. Я. Чистович, Н. С. Хейфец, З. В. Ермольева и многие другие), и в годы войн (Н. Н. Бурденко, С. Боткин, С. Р. Миротворцев и др.). Многие проводили опыты на себе, подвергая свое здоровье и жизнь опасности (В. Хавкин, А. Попов, В. Знаменский и др.). Это и проявление гражданской позиции Н. П. Бехтеревой, выразившееся в отстаивании своих мыслей в обществе, преследующем всякое инакомыслие.

Обращение к текстам художественной литературы, авторами которых являются врачи, ставшие писателями, и писатели, героями произведений которых являются врачи, способствует формированию данного аспекта деонтологической грамотности студентов-медиков в процессе изучения РКИ [9]. Так, среди персонажей А. П. Чехова особое место занимает доктор Осип Дымов, о самопожертвовании которого говорят его жена и доктор Коростелев: «Когда бедняжка-отец заболел, то Дымов по целым дням и ночам дежурил около его постели. Столько самопожертвования! Сколько искреннего участия!» [10, с. 53]. «Знаете, отчего он заразился? Во вторник у мальчика высасывал через трубочку дифтеритные пленки. А к чему? Глупо... Так, сдуру...» [10, с. 73]. Предлагаем подумать, что такое самопожертвование и можно ли оправдать его, если цена подвига – жизнь врача? Можно ли сказать, что поступок доктора Дымова стоит в ряду подвигов врачей, пожертвовавших собой ради науки? Какие качества Дымова подчеркивает его коллега? В чем жизненная трагедия доктора?

Чрезвычайно полезен и такой вид работы, как обращение к словарным статьям, на материале которых можно развивать языковую догадку, выясняя лексическое значение слова, и разбирать ее стилистические особенности. Особым станет разговор и о нарушениях принципов деонтологии – врачебных ошибках, которые приводят к развитию ятрогении. В разделе «Риторика» мы обращаемся к темам: «Конфликт. Типы конфликтов», «Способы предупреждения и разрешения конфликта», «Управление конфликтом», «Конфликтогенные

факторы», «Конфликтоустойчивость». Такие активные формы занятий, как имитационные игры, позволяют студентам вникнуть в суть возникшего конфликта между врачом и пациентом, постараться различными способами разрешить его, задуматься над тем, как развить в себе конфликтоустойчивость – способность сохранять конструктивные приемы взаимодействия с окружающими вопреки воздействию конфликтогенных факторов. Моделирование профессиональной деятельности – эффективный метод обучения языку специальности, формирования навыков общения, в том числе с пациентом, развития коммуникативной толерантности. Важно отметить, что в СГМУ им. В. И. Разумовского регулярно проводятся мастер-классы (психологические тренинги), которые подразделены на несколько тематических блоков: тренинг личностного роста; тренинг по развитию коммуникативных навыков; тренинг по преодолению тревожности и страхов; тренинг по развитию лидерских качеств.

Таким образом, выделение на I курсе самостоятельной пропедевтической дисциплины «Введение в деонтологию (лингвистический аспект)» в рамках преподавания русского языка иностранным студентам медицинского вуза дает им возможность познакомиться с речевыми стратегиями и тактиками в профессиональном общении врача, отработать их в письменной и устной (имитационный диалог) формах, подготовиться к изучению деонтологии на старших курсах на теоретических и клинических кафедрах.

#### Список литературы

1. Философский энциклопедический словарь / гл. ред. Л. Ф. Ильичев, П. Н. Федосеев, С. М. Ковалев, В. Г. Панов. М. : Сов. энцикл., 1983. 840 с.
2. Новая философская энциклопедия : в 4 т. / науч.-ред. совет: В. С. Степин, А. А. Гусейнов, Г. Ю. Семигин, А. П. Огурцов ; гл. ред. Б. В. Петровский. М. : Мысль, 2010. Т. 1. 741 с.
3. Энциклопедический словарь медицинских терминов : в 3 т. / под общ. ред. Б. В. Петровского. М. : Сов. энцикл., 1983. Т. 2. 448 с.
4. Орлова Е. В. Формирование риторической компетенции у студентов медицинского вуза с учетом новых образовательных стандартов // Лингвориторическая парадигма : теоретические и прикладные аспекты. 2017. № 22-1. С. 121–123.
5. Майборода С. В. Лингвистические индикаторы авторитарной и коллегиальной модели профессиональной коммуникации (На материале записей диалогов врача и пациента) // Русский язык в поликультурном мире. Симферополь : ООО «Типография «Ариал», 2017. Т. 2. С. 70–76.
6. Социальная психология личности : учеб. пособие / сост. В. А. Урываев. Ярославль : ЯГМА (Ярославль : АверсПлюс), 2006. 115 с.



7. Вересаев В. В. Собр. соч. : в 5 т. М. : Правда, 1961. Т. I. С. 255–261.
8. Пастернак Б. Л. Полн. собр. соч. : в 11 т. Т. IV : Доктор Живаго. М. : СЛОВО/SLOVO, 2004. 760 с.
9. Павлова Н. И. Речевые жанры в коммуникации «врач – пациент» в романе Б. Л. Пастернака «Доктор Живаго» // Жанры речи. 2019. № 2 (22). С. 134–142.
10. Чехов А. П. Собр. соч. : в 12 т. М. : ГИХЛ, 1962. Т. 7. 551 с.

#### Образец для цитирования:

Павлова Н. И., Прокофьева Л. П. Пропедевтический курс деонтологии в преподавании русского языка как иностранного в медицинском вузе: перспективы разработки // Изв. Сарат. ун-та. Нов. сер. Сер. Философия. Психология. Педагогика. 2020. Т. 20, вып. 3. С. 346–350. DOI: <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2020-20-3-346-350>

#### Propaedeutic Course of Deontology in Teaching Russian as a Foreign Language in Medical University: Perspective of Study Manual

N. I. Pavlova, L. P. Prokofyeva

Nataliya I. Pavlova, <https://orcid.org/0000-0001-6284-5330>, Saratov State Medical University named after V. I. Razumovsky, 12 Bolshaya Kazachya St., Saratov 410012, Russia, pim60@mail.ru

Larisa P. Prokofyeva, <https://orcid.org/0000-0002-0700-4886>, Saratov State Medical University named after V. I. Razumovsky, 12 Bolshaya Kazachya St., Saratov 410012, Russia, prokofieval@mail.ru

The article proposes the idea of methodical and didactic materials for the development and introduction of a two semester course of propaedeutic discipline “Introduction to deontology (the linguistic aspect)”, which includes topics related to speech culture and rhetoric and realized in the following main topics: “Business ethics in the doctor”, “Culture of scientific and professional speech”, “Good speech”, “Stylistic synonyms in the speech of the physician”, “Medical rhetoric in practical and scientific activity of the doctor”, “Communicative competence of the doctor”, “Speech strategies and tactics in professional communication of the doctor”. The target audience of the course is foreign students of medical universities who are taught in Russian as a foreign language (RAF). Teaching basic models of conducting a conversation with a patient in the framework of the discipline “Doctor-Patient dialogue” is carried out during the entire period of training foreigners at the Russian and Latin languages Department of Saratov V. I. Razumovsky State Medical University using the course content developed and tested during the educational process. The course is to be completed with texts about doctors from fiction, which will contribute to the formation of this aspect of deontological literacy in medical students while studying RAF. Including the new discipline in the 1st year will allow students to get acquainted with speech strategies and tactics in professional communication of the doctor, and to develop this aspect in written and oral communication, which will prepare senior students for studying deontology at theoretical and clinical departments.

**Keywords:** Russian as a Foreign Language, deontology, ethics.

Received: 14.02.2020 / Accepted: 20.05.2020 / Published: 30.09.2020

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0)

#### References

1. *Filosofskiy entsiklopedicheskiy slovar'* [Philosophic Encyclopedical Dictionary]. Ch. ed. L. F. Il'ichev, P. N. Fedoseyev, S. M. Kovalev, V. G. Panov. Moscow, Sovetskaya entsiklopediya Publ., 1983. 840 p. (in Russian).
2. *Novaya filosofskaya entsiklopediya: v 4 t.* [New Philosophic Encyclopedia]. nauch.-red. sovet: V. S. Stepin, A. A. Guseynov, G. Yu. Semigin, A. P. Ogurtsov ; Ch. ed. B. V. Petrovskiy. Moscow, Mysl' Publ., 2010, vol. 1. 744 p. (in Russian).
3. *Entsiklopedicheskiy slovar' meditsinskikh terminov: v 2 t.* [Encyclopedical dictionary of medical terms: in 2 vols.]. By total ed. B. V. Petrovskiy. Moscow, Sovetskaya entsiklopediya Publ., 1983, vol. 2. 448 p. (in Russian).
4. Orlova E.V. Forming medical students' rhetorical competence in the context of new educational standards. *Lingvitoricheskaya paradigma: teoreticheskie i prikladnye aspekty* [Linguorethorical paradigm: theoretic and applicative aspects], 2017, no. 22-1, pp. 121–123 (in Russian).
5. Mayboroda S.V. Linguistic indicators of authoritarian and collegial models of communication (based on recording of Doctor – Patient dialogues). *Russkiy yazyk v polikul'turnom mire* [Russian Language in Multicultural World]. Simferopol', Tipografiya Arial, 2017, vol. 2, pp. 70–76 (in Russian).
6. *Sotsial'naya psihologiya lichnosti* [Social psychology of personality]. Compiler V.A. Uryvaev. Yaroslavl', YAGMA (Yaroslavl', AversPlyus), 2006. 115 p. (in Russian).
7. Veresaev V. V. *Sobr. soch.:* v 5 t. [Works: in 5 vols.]. Moscow, Pravda Publ., 1961, vol. 1. 479 p. (in Russian).
8. Pasternak B. L. *Poln. sobr. soch.:* v 11 t. [Complete works: in 11 vols.]. Moscow, Slovo Publ., 2004, vol. IV: Doktor Zhivago. 760 p. (in Russian).
9. Pavlova N. I. Speech Genres in the Communication “Doctor – Patient” in the Novel by B. L. Pasternak “Doctor Zhivago”. *Zhanry rechi* [Speech Genres], 2019, no. 2 (22), pp. 134–142 (in Russian).
10. Chekhov A. P. *Sobranie sochineniy: v 12 t.* [Works: in 12 vols.]. Moscow, GIKHL Publ., 1962, vol. 7. 551 p. (in Russian).

#### Cite this article as:

Pavlova N. I., Prokofyeva L. P. Propaedeutic Course of Deontology in Teaching Russian as a Foreign Language in Medical University: Perspective of Study Manual. *Izv. Saratov Univ. (N. S.), Ser. Philosophy. Psychology. Pedagogy*, 2020, vol. 20, iss. 3, pp. 346–350 (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.18500/1819-7671-2020-20-3-346-350>